

Návod k použití



Frézka na lodičkové spoje PJ 100



Přečtěte si tento návod a dodržujte bezpečnostní pokyny!

Technické změny, jakož i chyby tisku vyhrazeny!

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny k uvedení do provozu a používání frézky na lodičkové spoje PJ 100.

Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí od něj být odstraněn. Pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod vždy přiložte!

Dbejte bezpečnostních pokynů!



Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte návod. Usnadníte tím používání stroje a vyhnete se omylům a škodám.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování. Jejich nedodržení může vest ke zranění.

Vlivem neustálého zlepšování našich výrobků se mohou vyobrazení a obsah návodu mírně lišit od skutečnosti. Pokud narazíte v tomto návodu na chybu, uvědomte nás o ní.

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2009

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Všechna práva vyhrazena! Obzvláště kopírování, přetisk, překlady nebo použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudní místo je Rohrbach, Rakousko!

Adresa služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

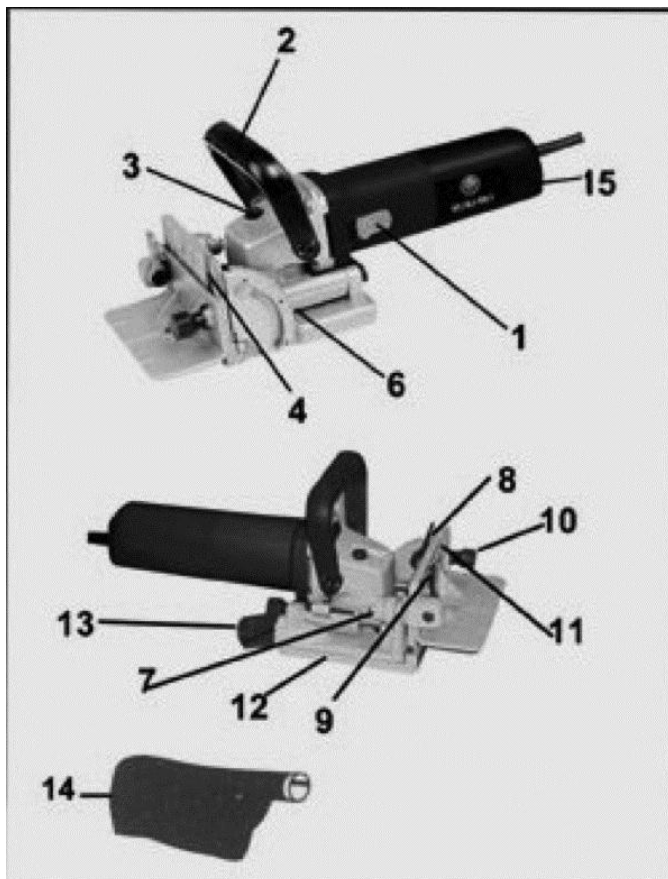
Fax 0043 7289 71562 - 4

MO-FR 8-12h & 13-17h GMT +1

info@holzmann-maschinen.at

Technické údaje

INFORMACE K VÝROBKU



Obr. A

Frézka na lodičkové spoje je určena k frézování drážek pro lodičkové spoje z masivního dřeva, překližky, upínacích desek, dřevovláknitých desek a umělého mramoru.

1. Hlavní vypínač
2. Rukojeť
3. Aretace vřetene
4. Podélné pravítko
6. Stupnice k podélnému pravítku
7. Točítko pro nastavení hloubky řezu
8. Upínací páka pro nastavení úhlu
9. Upínací páka pro nastavení výšky
10. Točítko pro nastavení výšky
11. Stupnice pro nastavení výšky
12. Základní deska
13. Odvod pilin
14. Vak na piliny
15. Motor

Frézka na lodičkové spoje PJ 100	
Napětí sítě	230 V
Frekvence sítě	50 Hz
Jmenovitý výkon	900W
Otáčky při chodu na prázdno	11000 ot./min
Průměr kotoučové frézy	100 mm
Vrtání kotoučové frézy	20 mm/22 mm
Max. hloubka řezu	18 mm
Příložní úhelník	0-90°
Závit vřetene	M10
Hmotnost	3,0 kg
Hladina akustického tlaku (Lpa)	89,6 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Lwa)	102,6 dB (A)
Hodnota vibrace	1,9 m/s ²

Hlučnost

Dlouhodobé zatížení hlukem vyšším než 85 dB (A) může být zdraví škodlivé. Proto v těchto případech doporučujeme použít speciální chrániče sluchu, např. sluchátka nebo speciální pěnové zátky.

Obsah dodávky

Balení obsahuje následující položky:

- 1 Frézka na lodičkové spoje
- 1 Kotoučová frézka
- 1 Šroubový klíč
- 1 Vak na prach
- Návod na obsluhu

Zkontrolujte stroj, jednotlivé části balení a příslušenství, zda-li nebyli poškozeni transportem.

V tomto návodu na obsluhu jsou použity následující symboly:



Zakázáno z důvodu nebezpečí úrazu, ohrožení života a poškození stroje v případě, že nejsou dodržovány pokyny v tomto návodu na obsluhu.



Elektrické napětí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při použití elektrozařízení dávejte vždy pozor na příslušné místní bezpečnostní předpisy týkající se rizika požáru, elektrošoku a zranění elektrickým proudem. Kromě následujících pokynů si také přečtěte bezpečnostní předpisy k ostatním elektrozařízením.

Následující pokyny musí být striktně dodržovány!

Dřevěné piliny a odřezky není potřeba za provozu stroje odstraňovat.

Nepoužívejte se strojem žádné řezací kotouče nebo listy kotoučové pily.

Chraňte kotoučovou frézu proti nárazu.

Používejte pouze nepoškozené, ostré brusné kotouče, jinak dojde k roztržení obrobku.

Před použitím stroje zkontrolujte kotoučovou frézu na poškození. Nepoužívejte žádné ohnuté, prasklé nebo jinak poškozené kotouče.

Dbejte na to, aby byl obrobek dobře přiložen a upnut. Udržujte bezpečnou vzdálenost při opracování obrobku.

Přesvědčte se, že při nasazování kotoučové frézy na vřeteno máte dostatečný závit.

Dávejte pozor na to, aby kotoučová fréзка řádně seděla na vřetenu. Při nasazování kotoučové frézy nepoužívejte žádné podložky nebo jiné pomocné prostředky pro lepší ustavení frézy na vřeteno.

Kotoučovou fréšku přistavujte k obrobku pouze při vypnutém stroji.

Držte a vedte stroj při práci vždy oběma rukama a zajistěte si bezpečné držení těla.

Osoby mladší 16 let nesmějí stroj obsluhovat.

Při práci používejte ochranné brýle a sluchátka. Pokud je to nutné, používejte i jiné ochranné prostředky, např. zástěru nebo přilbu.

Před každým započetím práce musíte zapojit stroj do sítě. Stroj zapojujte do sítě pouze když je vypnutý.

Připojovací kabel by měl být vždy co nejdále od stroje.

Při volně položené kotoučové fréze nesmí být základní deska pevně upnuta. Pohyb kotouče nahoru a dolů musí jít hladce.

Elektrická bezpečnost

Vždy se přesvědčte, zda-li napětí sítě odpovídá údajům na výrobním štítku.

Stroj má dvojitou izolaci podle normy EN 50144 a není potřeba jeho uzemnění.

Stroj je možné používat pouze v bezvadném technickém stavu a v souladu s návodem k použití a bezpečnostními předpisy. Závady, které by mohly ovlivnit bezpečnost ihned odstraňte! Je zakázáno měnit nebo demontovat bezpečnostní zařízení stroje nebo je vyřadit z provozu!

Za jiné použití stroje a z toho plynoucí škody nebo zranění nepřebírá firma HOLZMANN-MASCHINEN žádnou odpovědnost nebo záruku.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Varovné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo odstraněné, ihned vyměňte!

Abyste předešli škodám a zraněním, je nutné **BEZPODMÍNEČNĚ** dodržovat následující pokyny:



Pracovní místo v okolí stroje udržujte v čistotě, bez oleje, mastnoty, chladicí emulze a zbytků materiálu!

Zabezpečte dostatečné osvětlení pracoviště!

Stroj nikdy neprovozujte venku!

Při únavě, nesoustředěnosti, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



Stroj smí být obsluhována pouze vyškoleným personálem. Nepovolané osoby a zvláště pak děti se nesmí zdržovat v blízkosti pracujícího stroje!



Pokud pracujete se strojem, nenoste volný oděv, šperky, kravatu nebo rozpuštěné dlouhé vlasy. Volně ložené předměty se mohou dostat do otáčivých částí stroje a jejich vyvržení může vést k těžkým zraněním!



Při práci se strojem používejte vhodné ochranné vybavení a pomůcky (rukavice, brýle, ochranu sluchu, dýchací masku apod.)!



Provozujte stroj v dobře větraných prostorech a s odsáváním!



Běžící stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví!



Před údržbou a seřizováním stroje ho odpojte od napájení! Předtím stroj hlavním vypínačem vypněte.

Nikdy nepoužívejte přívodní kabel k transportu nebo manipulaci se strojem!

Na stroji je jen několik částí vyžadujících údržbu. Není nutné stroj rozebírat. Opravy smí provádět pouze vyškolený personál!

Příslušenství: Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené firmou HOLZMANN!

Při problémech a otázkách se obraťte na náš personál.

Ostatní rizika

I při správném použití a dodržení všech bezpečnostních pokynů je nutné vyhnout se následujícím rizikům:

- Nebezpečí zranění rukou a prstů rotujícími částmi stroje a obrobku během provozu.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při dotyku vodivých částí stroje.
- Nebezpečí těžkého zranění (zvláště řezných poranění) nesprávným vedením nástroje (vždy od těla)!
- Poškození sluchu, pokud nebyly použity ochranné prostředky.
- Nebezpečí zranění zpětným vrhem obrobku, vyvrstvením obrobku nebo jeho částí.
- Nebezpečí zranění oka odletujícími částmi i při použití ochranných brýlí.

Tato rizika mohou být minimalizována při dodržení všech bezpečnostních pokynů, při správné údržbě stroje a při správném použití a obsluze stroje vyškoleným personálem.

Výměna kabelu nebo zástrčky

Staré kabely nebo zástrčky zlikvidujte, jakmile byly na stroji vyměněny. Použití poškozené zástrčky nebo kabelu je životu nebezpečné.

Prodlužovací kabel

Zkontrolujte, že je prodlužovací kabel v bezvadném stavu a vhodný pro přenos požadovaného výkonu. Poddimenzovaný kabel snižuje přenesený výkon a silně se zahřívá. Vodič musí mít minimální průřez 1,5 mm². Pokud používáte kabel na navíjecí cívce, musí z ní být před použitím zcela odmotán.

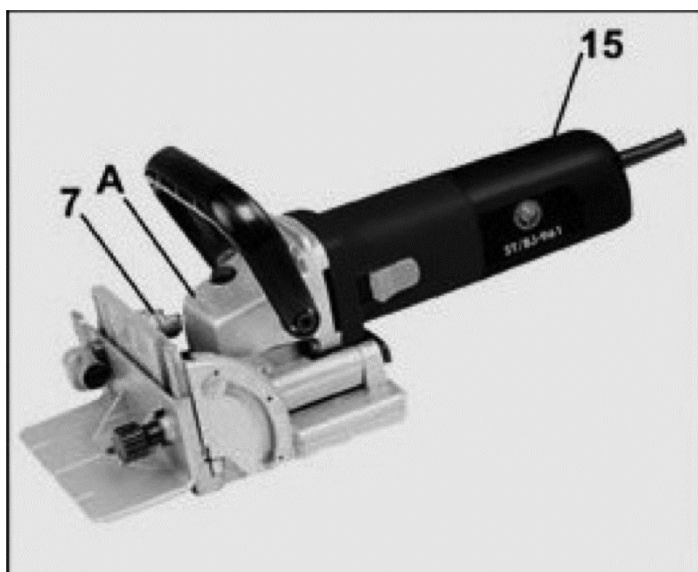
OBSLUHA

Před uvedením do provozu

- Před uvedením do provozu zkontrolujte správné usazení všech pohyblivých dílů.
- Dávejte pozor na dráty nebo hřebíky v materiálu nebo na nehomogenity v materiálu, jako např. suky.
- Zkontrolujte, že pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nikde nedrhnou. Všechny díly musí být správně namontovány a nepoškozeny aby zajistily správný provoz za všech okolností.
- Před zapnutím stroje vždy protočte rukou frézovací kotouč, abyste se ujistili, že se volně otáčí a nedotýká se podpěry nebo lože.
- Zkontrolujte při tom také, že je při upnutí pilový kotouč co nejlépe vystředěný!
- Nikdy neodkládejte nářadí a nástroje na stroj. Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda se na něm nenacházejí zapomenuté nástroje nebo jiné předměty.

Provoz

NASTAVENÍ STROJE



Obr. B

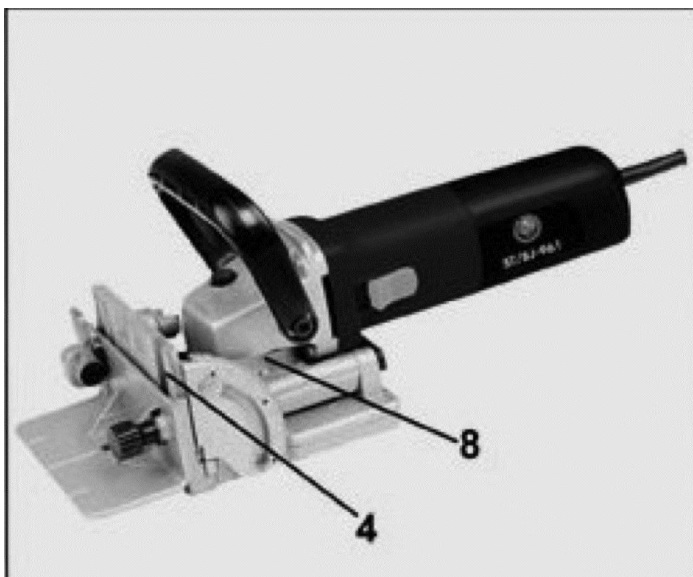
NASTAVENÍ HLOUBKY ŘEZU

- Odsuňte motor (15) co nejdále je to možné.
- Nastavte požadovanou hloubku řezu pomocí točítka pro nastavení hloubky řezu.
- Posuňte motor směrem dopředu a přesvědčte se, že čep (A) zapadnul dobře do drážky točítka pro nastavení.

Následující tabulka udává význam značek na nastavovacím točítku vůči hloubce řezu, síle materiálu a velikosti otvoru.

Značka	Síla materiálu	Velikost otvoru	Hloubka řezu v mm
Markierung	Material-Stärke	Schatten-dübel	Schnitttiefe in mm
0	8-12 mm	No. 0	8.0
10	12-15 mm	No. 10	10.0
20	> 15 mm	No. 20	12.3
S	-	Simplex	13.0
D	-	Duplex	14.7
Max.	-	-	18.0

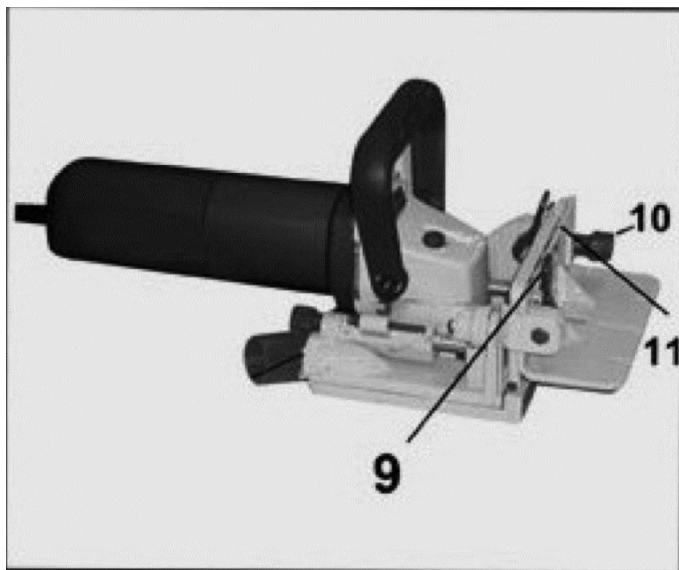
NASTAVENÍ ÚHLU ŘEZU



Obr. C

- Pro nastavení úhlu řezu povolte aretační páku (8) a ustavte podélné pravítko (4) do požadované polohy
- Pokud se bude aretační páka při frézování hýbat, vytáhněte ji a nastavte ji do jiné pozice bez toho, aby se změnil úhel řezání.

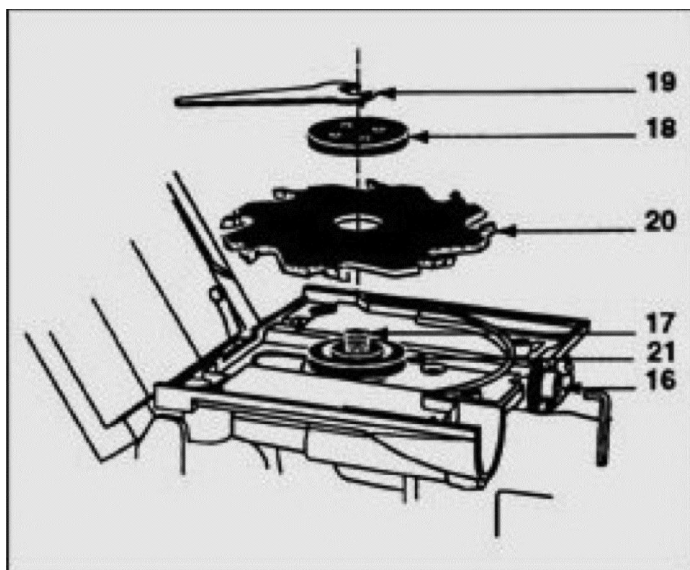
NASTAVENÍ VÝŠKY



Obr. D

- Pro nastavení správné výšky povolte aretační páku (9) a otáčejte ustavovacím točítkem (10) za pomoci stupnice (11) dokud nedocílíte požadované výšky.
- Výška musí odpovídat polovině výšky hrany obrobku. Drážka pro spoj musí být vždy uprostřed okraje obrobku.
- Pokud se bude aretační páka při frézování hýbat, vytáhněte ji a nastavte ji do jiné pozice bez toho, aby se změnila nastavená výška.

PŘÍSLUŠENSTVÍ K MONTÁŽI



Obr. E



Uvolněte kolík ze základní desky

NASAZENÍ KOTOUČOVÉ FRÉZY

- Uvolněte šestihranný šroub (16) pomocí klíče dodaného se strojem a otevřete kryt základní desky
- Stlačte aretaci vřetene a otáčejte hnacím vřetenem (17), dokud nezapadne. Celou dobu držte aretaci vřetene stlačenou.
- Upínací přírubu (18) sundejte z hnacího vřetene pomocí šroubového klíče (19)
- Usadte kotoučovou frézu (20) na vymezovací pouzdro (21)
- Nasadte upínací přírubu (18) opět na hnací vřeteno (17) a utáhněte ji pomocí šroubového klíče.
- Upínací příruba má 2 strany, jednu pro kotoučovou frézu pro vrtání 20 mm a druhou pro kotoučovou frézu pro vrtání 22 mm. Dávejte pozor, abyste upínací přírubu nasadili na hnací vřeteno správnou stranou.
- Aretaci vřetene nechte povolenou a zkontrolujte pomocí otáčení vřetene, že není blokováno.
- Nasadte opět kryt základní desky a pevně ho utáhněte pomocí šestihranného klíče.

 *Přesvědčte se před započatím práce, že je základní deska řádně upevněna.*

NASAZENÍ VAKU NA PILINY (viz. Obr. A)

K zachycování odpadu od frézování slouží vak na piliny.

Nasadte vak na piliny (14) na odvod pilin (13). Vak vysypávejte pravidelně, aby byla zajištěna správná funkce odvodu pilin.

PRÁCE S FRÉZOU NA LODIČKOVÉ SPOJE

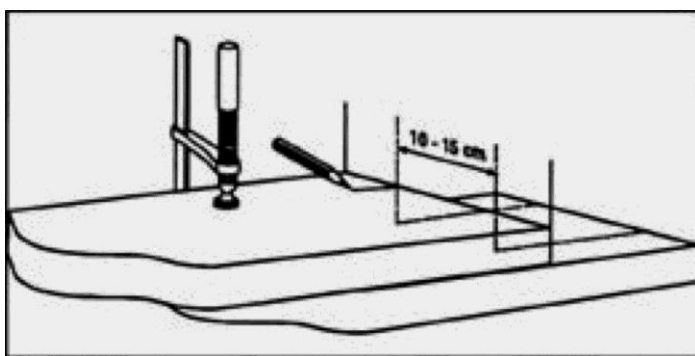
Zapnutí a vypnutí stroje.

 *Aretaci vřetene nikdy nepoužívejte při běžícím motoru!*

- Pro zapnutí motoru posuňte hlavním vypínačem směrem dopředu.
- Pro vypnutí stiskněte hlavní vypínač, čímž se sám vrátí do původní polohy.

 *Aretaci vřetene nikdy nepoužívejte k zastavení motoru.*

ŘEZÁNÍ OBROBKU

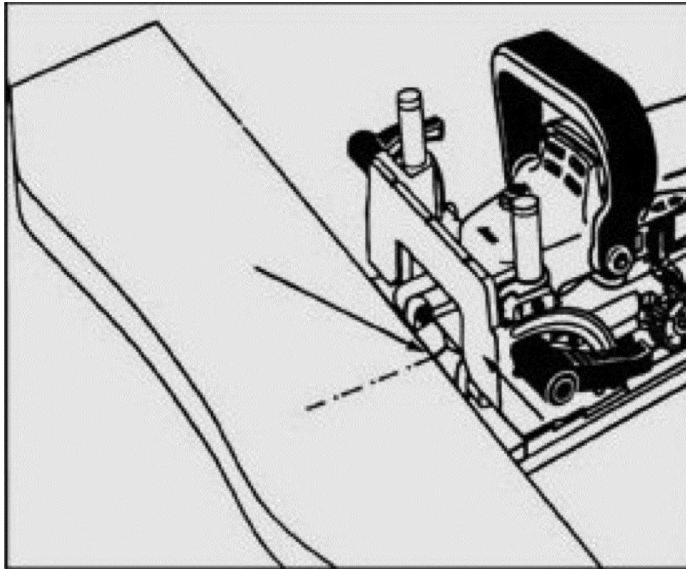


Obr. F

Před započatím práce s frézou musí být obrobek naříznut následujícím způsobem:

- Položte oba kusy, které mají být spojeny, proti sobě.
- Oba kusy upněte a vyznačte střed drážky.
- Mezera mezi dvěma drážkami musí být 10-15 cm. Toto neplatí pro menší obrobky, které nemusí být nařezávány.

POUŽITÍ STROJE



Obr. G

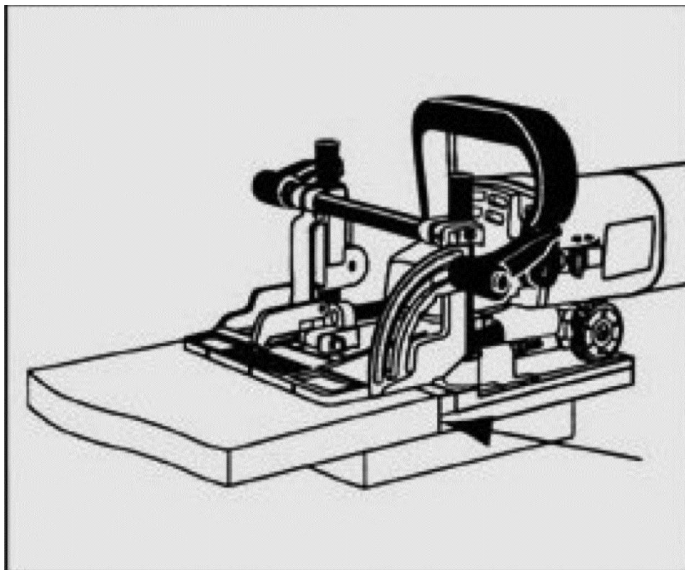
Podle velikosti obrobku může být frézka použita pro rozličné účely.

Velké obrobky:

Frézku přistavte blíže na obrobek.

- Střední značka na základní desce musí být proti vyznačenému středu drážky.

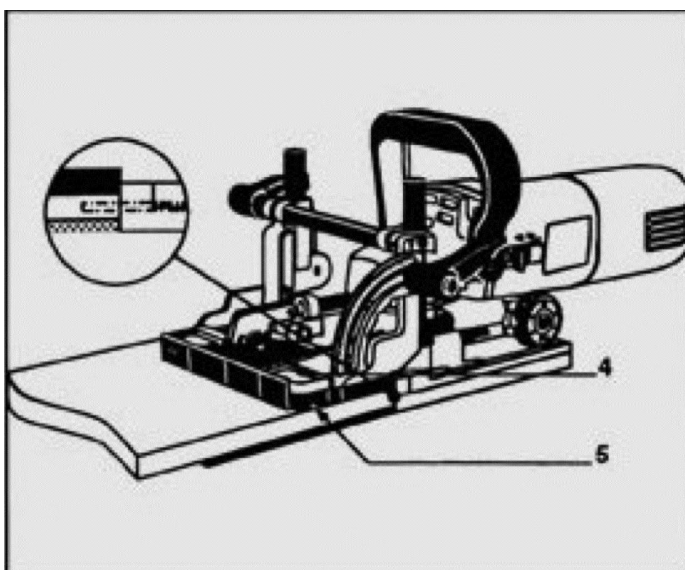
Malé obrobky:



Obr. H

- Frézku přistavte blíže na obrobek.
- Pracovní strana frézky musí dosedat na obrobek.

SLABÉ OBROBKY (slabší 16 mm)



Obr. I

- Frézku přistavte blíže na obrobek.
- Položte ustavovací desku (5) na podélné pravítko (4).
- Nastavte přesně výšku, drážka pro spoj musí být přesně ve středu hrany obrobku.

Pro obrobky menší 16 mm nemůže být drážka pro lodičkový spoj vyfrézována přesně ve středu obrobku bez pomoci ustavovací desky.

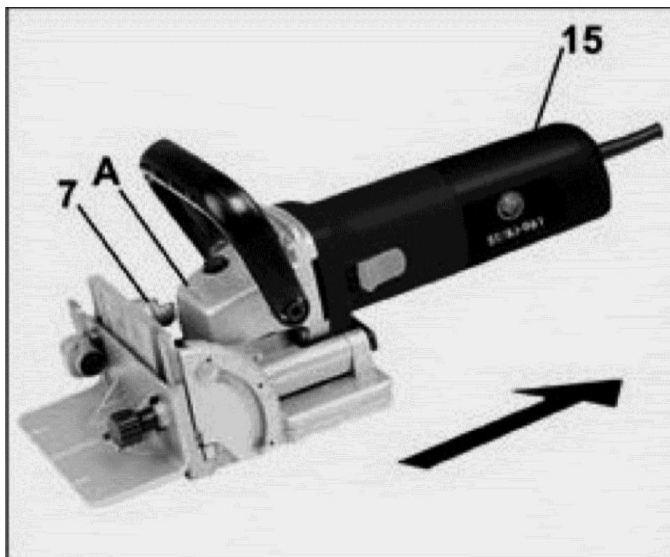
Frézování drážky:

- Odsuňte motor
- Přistavte stroj blíže na obrobek.
- Použijte stroj (viz. Použití stroje)
- Držte stroj pevně oběma rukama a zapněte jej.
- Základní desku tlačte pomalu dopředu, dokud to půjde.
- Základní desku odsuňte zpět a stroj vypněte (vypínačem).

Spojování obrobků

Jakmile je na obou obrobkách vyfrézována drážka, mohou být spolu spojeny.

- Na obě drážky naneste lepidlo.
- Do jedné ze dvou drážek nasadte lodičkový hmoždík.
- Druhý obrobek nasadte na hmoždík.
- Upněte obrobky k sobě a počkejte, dokud lepidlo nezaschne.

KONTROLA HLOUBKY ŘEZU**Obr. J**

Po použití kotoučové frézky vždy zkontrolujte hloubku řezu.

- Odpojte od sítě.
- Odstavte motor (15) co nejdále je to možné.
- Pomocí točítka pro nastavení hloubky řezu (7) nastavte největší možnou hloubku.
- Pohybuje motorem dopředu, dokud kolík (A) nezapadne do drážky nastavovacího točítka. Otáčejte kotoučem, dokud zub kotouče nesměruje dopředu.
- Změřte mezeru od hrotu zubu k základní desce.
- Zkontrolujte, zda má mezera 18 mm, pokud má 18 mm mít.

NASTAVENÍ HLOUBKY ŘEZÁNÍ

Pokud je nutné změnit nastavení hloubky řezání, postupujte následovně:

- Odstavte motor (15) co nejdále je to možné.
- Uvolněte kolík (A).
- Pomocí otáčení šroubem na zadní straně kolíku (A) ustavte novou hloubku.
- Opakujte toto nastavení, dokud není hloubka řezu správná.
- Kolík (A) zajistěte.

ÚDRŽBA



! POZOR

Čištění a údržbu stroje nikdy neprovádějte při zapnutém stroji!

Hrozí nebezpečí zranění nebo škody při nenadálém zapnutí stroje!

Platí:

Před údržbou stroj vypněte a odpojte napájecí kabel od sítě!!!

Stroj je navržen tak, aby fungoval správně po delší dobu i s minimální údržbou. Jeho životnost však prodlužujte při pravidelném čištění a správném používání.

- Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, nechte okamžitě odstranit.
- Opravy smí být provedeny pouze odborným personálem! Úplné a celkové čištění zaručuje dlouhou životnost a je důležitým předpokladem bezpečnosti.
- Po každém provozu se musí stroj vyčistit od prachu a pilin. Odsavačem odstraňte usazeniny a piliny a zbytky vyfoukejte tlakovým vzduchem.

Mazání

Stroj nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Čištění

Povrch stroje čistěte pravidelně měkkým hadříkem, nejlépe po každém použití. Udržujte ochranu větráku v čistotě bez prachu a jiných nečistot. Zaschlé nečistoty odstraňte měkkým hadříkem napuštěným mýdlovou vodou. V žádném případě nepoužívejte odstraňovače jako benzin, alkohol, čpavek apod. Tyto látky nenávratně poškodí části stroje z umělé hmoty.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Před zahájením opravy závady vždy nejprve odpojte stroj od elektrické sítě.

V případě závady, např. při opotřebení dílu, se obraťte na svého prodejce. Na konci tohoto návodu na obsluhu najdete výkres s rozpadem stroje na jednotlivé náhradní díly, které si podle tohoto výkresu můžete snadno objednat.

Objednávka náhradních dílů

S originálními díly Holzmann získáte ideálně přizpůsobené díly, které vzájemně souhlasí. Originální díly prodlužují životnost vašeho stroje a zkracují dobu montáže.

POKYN

Použití jiných než originálních dílů má za následek ztrátu záruky!

K tomu platí:

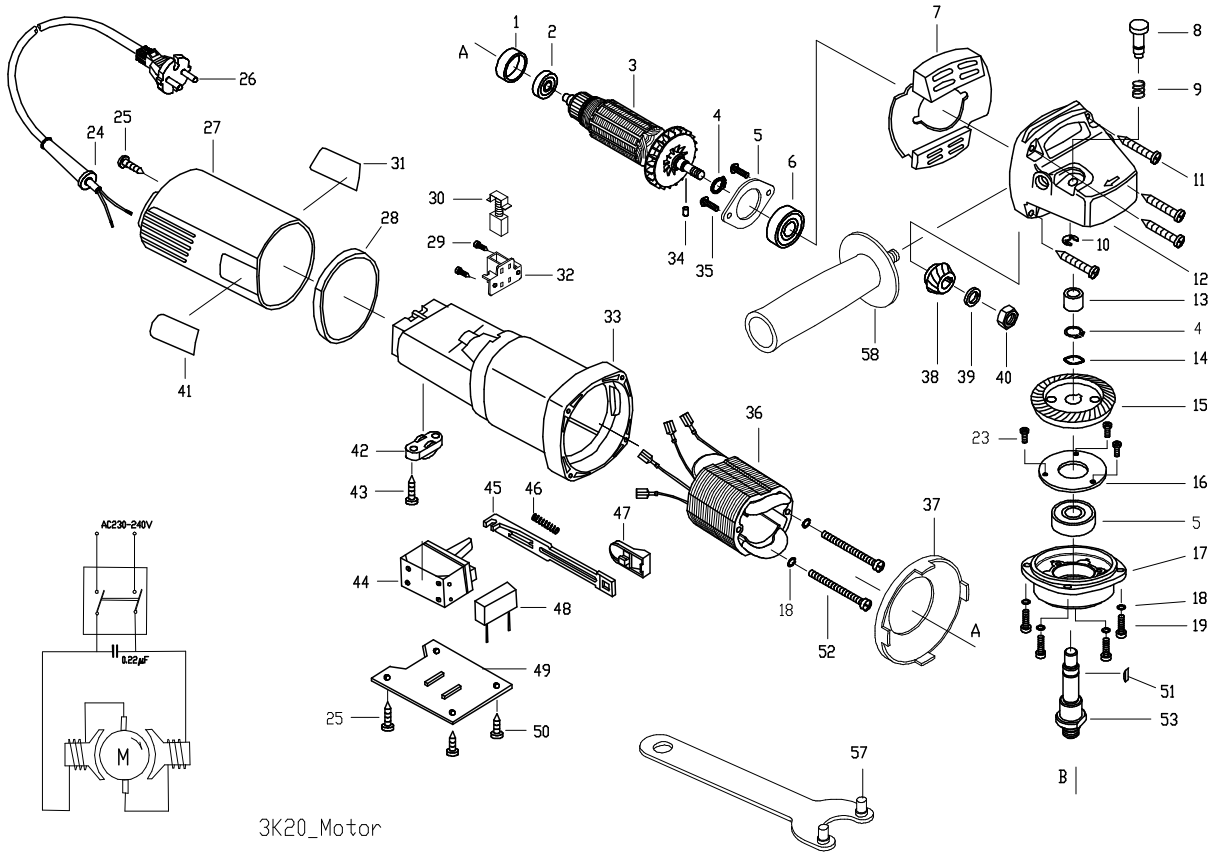
Při výměně dílů používejte pouze originální díly Holzmann!

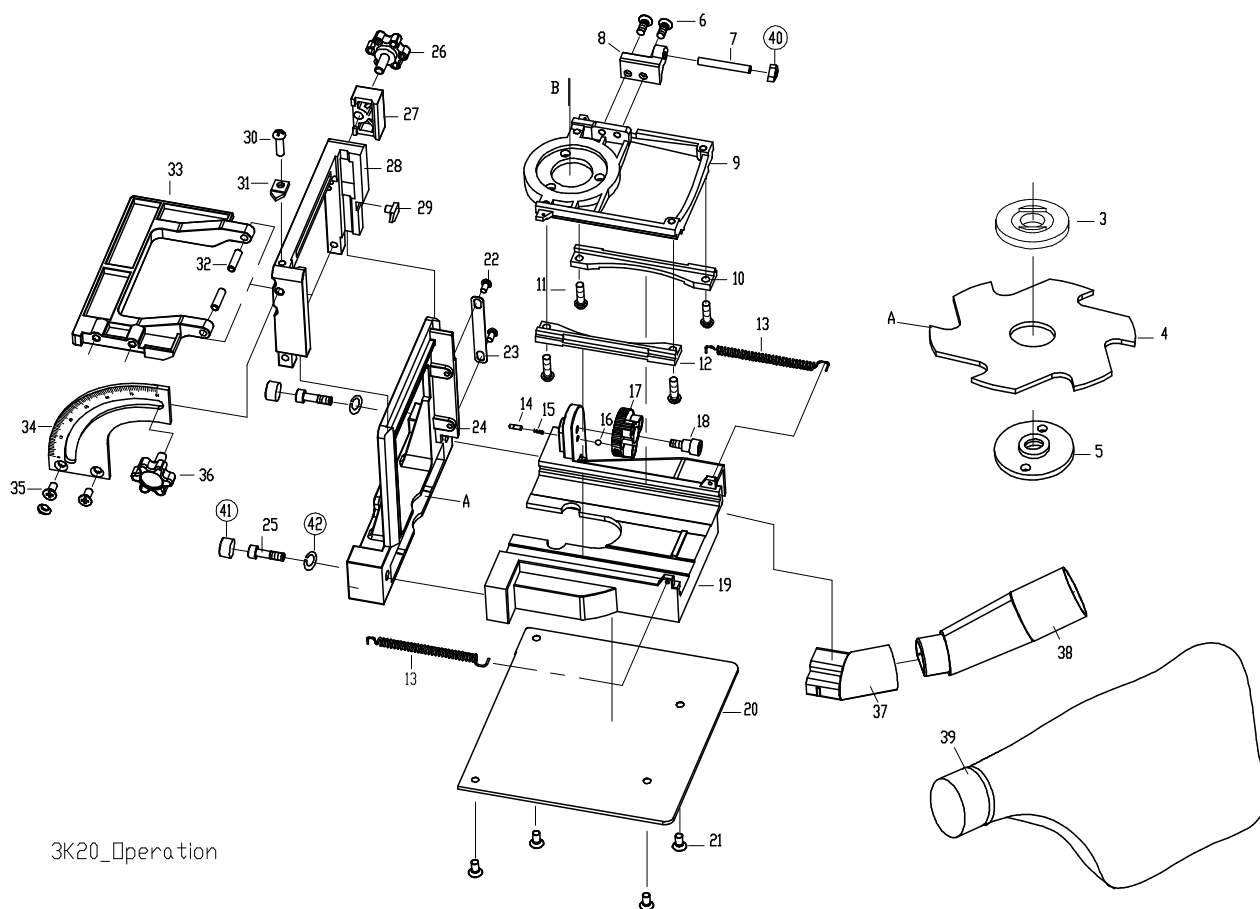
[Objednávací adresa je v předmluvě tohoto návodu](#)

Ochrana životního prostředí

Pro předejití poškození výrobku přepravou je stroj důkladně zabalen. Obal se skládá z recyklovatelného materiálu. Zajistěte tedy jeho recyklaci.

Pokud budete kupovat nový stroj, přineste použitý k vašemu prodejci. Ten se postará o řádnou likvidaci starého výrobku s ohledem na ochranu životního prostředí.





3K20_operation

MIK-ZP3-20 biscuit jointer explorer list (Opetation)

No	part name	No	part name	No	part name
3	inner flange	18	shoudler screw	33	pivot bracket
4	blade	19	slide plate	34	angle ruler
5	outer flange	20	base plate	35	sink screw
6	flat screw	21	flat screw	36	angle locking knob
7	stud	22	screw	37	entrance for dust
8	depth base block	23	depth mark	38	oblique pipe
9	depth slide plate	24	support stand board	39	dust bag
10	guide bar I	25	allen bolt	40	nut
11	screw	26	locking knob	41	cap
12	guide bar II	27	pressed block	42	spring washer
13	spring	28	angle fence		
14	grub screw	29	depth pointer		
15	compressing spring	30	screw		
16	steel ball	31	angle pointer		
17	setting wheel	32	dowel		

MIK-ZP3-20 biscuit jointer explorer list (M otor)

No	part name	No	part name	No	part name
1	bearing cover	26	cord	49	switch cap
2	ball bearing	27	back cap	50	screw
3	armature	28	colour ring	51	woodruff key
4	check ring	29	screw	52	screw
5	bearing cover	30	carbon brush	53	spindle
6	ball bearing	31	label		
7	fan garide(a)	32	brush holder	57	Wrench
8	key	33	cabinet	58	Handle(F)
9	spring	34	armature accessory		
10	check ring	35	screw		
11	screw	36	stator		
12	reducing box	37	fan gaide(b)		
13	axle bearing	38	pinion gear		
14	spring ring	39	spring washer		
15	gear	40	nut		
16	bearing cap	41	brand		
17	front cap	42	cord clamp		
18	spring washer	43	screw		
19	screw	44	switch		
		45	switch draw bar		
23	screw	46	spring		
24	cord armor	47	slide switch knob		
25	screw	48	condenser		

SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Naše výrobky sledujeme i po dodání k zákazníkům.
Pro jejich další zlepšení rádi využijeme vaše zkušenosti z provozu tohoto stroje.

- λ Problémy, které při provozu vznikly
- λ Vadná funkce, která nastala při určitých podmínkách
- λ Zkušenosti, které mohou být důležité pro ostatní uživatele

Prosíme vás o zaznamenání výše uvedených skutečností a jejich zaslání na naši adresu:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4